

START+

Schneeketten
Snow Chains
Chaînes à neige
Catene da neve



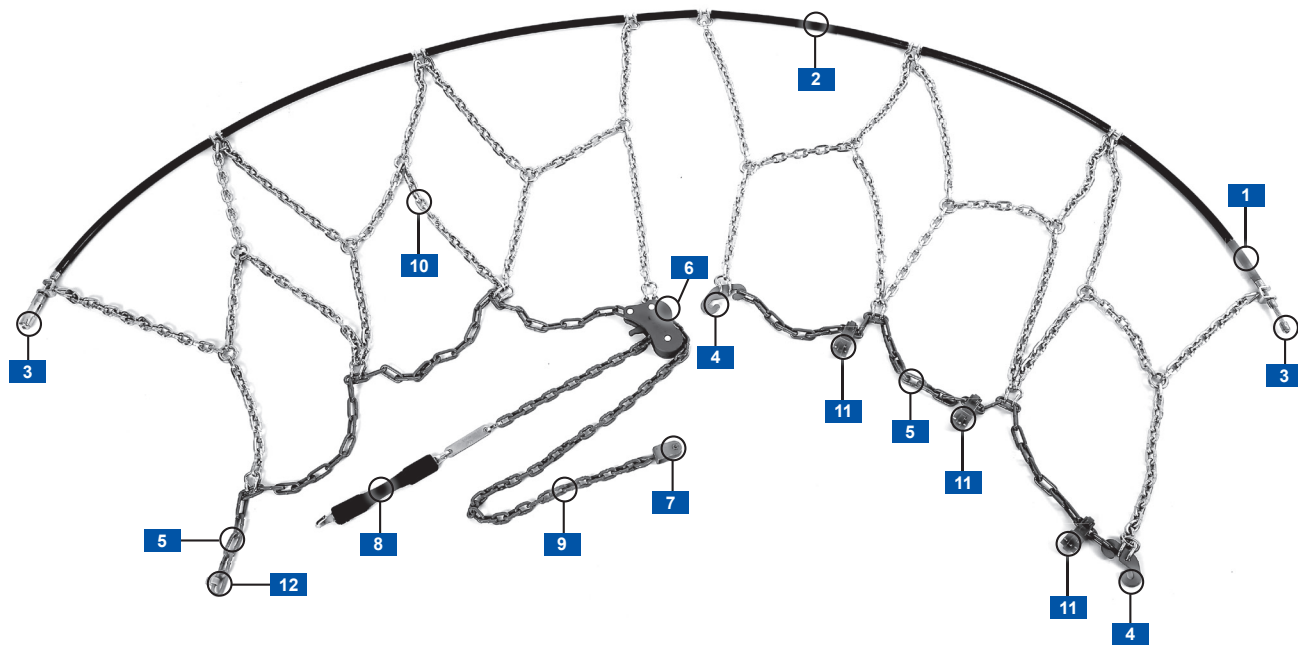
DE Montageanleitung

EN Fitting instructions

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni di montaggio

START+





DE

Produktbeschreibung

- 1 Ringende orange
- 2 Ring
- 3 Verschluss
- 4 Haken grün
- 5 Seitenkette
- 6 Ratsche
- 7 Öse an Spannkette
- 8 Verwahrhaken
- 9 Spannkette
- 10 Laufnetz
- 11 Durchziehöse
- 12 Verwahrclip

IT

Descrizione del prodotto

- 1 Estremità arancione del cavetto d'acciaio
- 2 Cavetto d'acciaio
- 3 Chiusura
- 4 Gancio verde per catena laterale
- 5 Catena laterale
- 6 Dispositivo di tensionamento
- 7 Asola sulla catena di tensione
- 8 Gancio verde per catena di tensione
- 9 Maniglia in gomma
- 10 Catena di tensione
- 11 Catena del battistrada
- 12 Anello di scorrimento

EN

Product description

- 1 Orange coloured cable end
- 2 Steel cable
- 3 Connecting piece
- 4 Green coloured hook for side chain
- 5 Side chain
- 6 Tensioning device
- 7 Eyelet
- 8 Green coloured hook for tensioning chain
- 9 Rubber handle
- 10 Tensioning chain
- 11 Chain mesh
- 12 Passing through ring

FR

Description du produit

- 1 Fin d'arceau orange
- 2 Arceau
- 3 Fermeture
- 4 Crochet vert
- 5 Chaîne latérale
- 6 Arrêtoir
- 7 Boucle de la chaîne de tension
- 8 Crochet du tendeur élastique
- 9 Chaîne de tension
- 10 Bande de roulement
- 11 Boucle de passage
- 12 Clip de fermeture



DE Eine geordnete Kette erleichtert die Montage. Schieben Sie Ihre Kette mit dem orange markierten Ringende (1) voran hinter dem Rad durch. Der Ring (2) sollte danach nahe hinter dem Reifen liegen. Greifen Sie beide Enden des Ringes und ziehen Sie diese entlang der Reifenlauffläche nach oben.

Jetzt werden die Teile des Verschlusses (3) ineinander gehakt. Das Detailbild zeigt, wie der geschlossene Seilring aussieht.

Nun im oberen Teil des Rades den grünen Haken (4) in das Ende der Seitenkette (5) einhängen.

Schieben Sie den Ring (2) über die Lauffläche nach hinten bis die Seitenkette (5) oberhalb der Mitte der Reifenflanke liegt. Das kleine Bild zeigt die nicht sichtbare innere Reifenflanke mit der korrekten Lage des Ringes.

EN Make sure the chain is placed on the ground in an orderly manner in order to facilitate the fitting. Hold the orange cable end (1) and pull the chain behind the tyre. Grab both ends of the cable (2) and lift them up to the tyre tread.

Attach the two ends of the cable (3) as shown in the figure.

Hook the green hook of the side chain (4) to one of the two free side chain links (5).

Push the cable (2) inside the tyre until the outside of the side chain (5) is at the centre of the tyre sidewall as shown in the illustration.

IT Assicurarsi che la catena sia disposta a terra in maniera ordinata in modo da facilitare il montaggio. Impugnare il cavo all'estremità arancione (1) e far passare la catena dietro al pneumatico. Afferrare le estremità del cavo (2) e sollevarle fino a raggiungere il battistrada del pneumatico.

Agganciare le due estremità del cavo (3) come illustrato nella figura.

Agganciare il gancio verde della catena laterale (4) ad una delle due maglie libere catena laterale (5).

Spingere il cavo (2) all'interno del pneumatico fino a che il laterale esterno della catena sia al centro del fianco del pneumatico come indicato nell'illustrazione.

FR Une chaîne neige démolée facilite le montage. Placer d'abord, votre chaîne avec les fins d'arceau orange (1) derrière la roue. L'arceau (2) devra être positionné derrière près du pneu. Prenez les deux extrémités des anneaux et amener les le long du pneu vers le haut.

Maintenant, encliquez les parties de la fermeture (3) entre elles. L'image détaillée vous montre le câble une fois fermé correctement.

Désormais, dans la partie supérieur du pneu, accrocher le crochet vert (4) à l'extrémité de la chaîne latérale.

Tirer l'anneau (2) de la bande de roulement vers l'intérieur jusqu'à ce que la chaîne latérale (5) soit positionnée au dessus de la moitié du flanc du pneu. L'image vous montre la partie non visible de l'intérieur du pneu et le positionnement correct de l'anneau.



Hängen Sie jetzt im unteren Teil des Rades die grüne Öse (7) in den grünen Haken (4). Dies geht am einfachsten, wenn Sie die grüne Kette aus der Ratsche ziehen.



Spannen Sie nun Ihre Kette, indem Sie die grüne Kette durch die Ratsche (6) ziehen und hängen Sie dann die grüne Kette in die Durchziehhösen (11).



Achten Sie darauf, dass Ihre Kette gleichmäßig an der äußeren Reifenflanke sitzt. Nach wenigen Radumdrehungen Spannkette nachziehen und Verwahrhaken erneut unter Spannung einhängen.



Je nach Reifen/Felgen-Kombination oder Reifenzustand haben Sie die Möglichkeit, die Passfähigkeit Ihrer Kette zu verbessern, indem Sie die Endglieder der grauen Seitenkette variabel in den grünen Haken (4) hängen.

DE

On the lower part of the tyre, hook the green eyelet (7) of the side chain to the green hook (4).

Grasp the tensioning chain pulling it through the tensioning device (6) and the slide rings (11). Hook the rubber handle in one of the side chain links.

Check that the chain is correctly centred on the tyre. After traveling just a few meters, stop to re-tension the chain.

You can easily adapt the chain to the combination tyre/rim or tyre wear by simply hooking the green hook (4) to one of the free chain links at the end of the sidechain.

EN

Sulla parte inferiore del pneumatico agganciare l'asola verde (7) della catena laterale al gancio verde (4).

Afferrare la catena di tensione e tirarla attraverso il dispositivo di tensionamento (6) infilando la catena di tensione negli anelli di scorrimento (11) e agganciare la maniglia in gomma (9) in una delle maglie della catena laterale.

Controllate che la catena sia ben centrata sullo pneumatico. Dopo aver percorso pochi metri fermarsi per ritendere la catena.

In relazione alla combinazione pneumatico/cerchio oppure alle condizioni di usura del pneumatico stesso è possibile adattare la montabilità della catena semplicemente agganciando il gancio verde (4) in una delle maglie libere all'estremità della catena laterale.

IT

Accrochez maintenant la boucle verte (7) dans le crochet vert (4) se trouvant dans la partie inférieure du pneu. Cela est facilité si vous sortez la chaîne verte de l'arrêtoir.

Désormais tendez votre chaîne en tirant la chaîne verte à travers l'arrêtoir et accrocher la chaîne verte dans le crochet (11).

Vérifiez que votre chaîne se soit placée régulièrement sur le flanc extérieur. Retendre votre chaîne après quelques tour de roue et refermer bien le crochet du tendeur élastique.

Selon la combinaison pneu, leur état, les jantes, vous avez la possibilité d'optimiser le réglage de votre chaîne en accrochant de façon variable les maillons de la chaîne grise dans le crochet vert (4). Les images montrent des exemples de réglage.

FR



DE Zur Demontage stellen Sie Ihr Fahrzeug so ab, dass sich der grüne Haken (4) oben am Reifen befindet. Hängen Sie nun den Verwahrhaken (8) aus der Seitenkette aus und fädeln Sie die grüne Spannkette aus den Durchziehhöhen (11).

Öffnen Sie nun die Ratsche. Dazu drücken Sie den Entriegelungsknopf an der Ratsche (6) und ziehen Sie die grüne Kette zurück. Hängen Sie nun die Öse (7) aus dem grünen Haken (4).

Hängen Sie den grünen Haken (4) aus der Seitenkette. Nun fassen Sie das Laufnetz (10) und ziehen Sie es zum Mittelpunkt des Rades bis der Verschluss (3) nach vorne kommt. Leichtes Rütteln erleichtert die Demontage.

Öffnen Sie nun den Verschluss (3) und legen Sie die Kette auf den Boden ab. Montieren Sie auch die zweite Kette auf der anderen Wagenseite ab und fahren Sie aus der Kette heraus. Achten Sie darauf, dass die Plastikteile nicht überfahren werden.

EN To remove the chain stop the vehicle so that the green hook (4) is on the upper part of the tyre. Unclip the rubber handle (8) and remove the tensioning chain from the sliding rings (11).

Pressing the button on the tensioning device (6) loosen the tensioning chain and release green eyelet (7) from the green hook (4).

Unclip the green hook (4) from the side chain. Grab the chain firmly on the tread and shake it, pulling it towards the outside in order to make visible the cable connections (3).

Unclip the closure (3) of the cable, and place the chain on the ground ensuring that the plastic parts of the chain will not be trapped by the rotating tyre.

IT Per smontare la catena fermate il veicolo in modo che il gancio verde (4) si trovi sulla parte superiore del pneumatico. Sganciate la maniglia in gomma (8) dalla catena di tensione e sfilatela dagli anelli di scorrimento (11).

Premendo sul bottone del dispositivo di tensionamento (6) allentare la catena di tensione e sganciare l'asola verde (7) dal gancio verde (4).

Sganciate il gancio verde (4) dalla catena laterale. Impugnate saldamente la catena sul battistrada e scuotendola tirate verso l'esterno fino a rendere visibile la chiusura (3) del cavo.

Sganciate la chiusura (3) del cavo e poggiate la catena a terra facendo in modo che le parti in plastica della catena non vengano travolte dal successivo spostamento del veicolo.

FR Pour le démontage, arrêter votre véhicule de tel façon que le crochet vert (4) se trouve en haut du pneu. Puis sortir la boucle de la chaîne de tension (8) et trier la chaîne de tension verte par la boucle de passage (11).

Puis ouvrir l'arrêt. Pour cela appuyer sur le bouton de déverrouillage de l'arrêt (6) et tirer la chaîne verte. Puis sortez la boucle de la chaîne de tension (7) du crochet vert (4).

Sortez le crochet vert (4) de la chaîne latérale. Puis saisissez la chaîne de la bande de roulement (10) et tirez la vers le milieu de la roue jusqu'à ce que la fermeture (3) viennent à l'extérieur. Des secousses légères faciliteront le démontage.

Désormais ouvrir la fermeture (3) et poser les chaînes au sol. Démontez la 2ème chaîne de l'autre côté et rouler pour sortir des chaînes. Attention de ne pas rouler sur des pièces plastiques.

DE

Lesen Sie die Bedienanleitung vollständig durch und bewahren Sie diese für Nachschlagezwecke auf. Empfehlung, tragen Sie bei der Montage eine Warnweste. Bitte vergewissern Sie sich, dass Ihre Schneekette zu den Reifen passt, die auf Ihrem Auto montiert sind.

Fahren Sie mit Schneeketten nicht schneller als 50 km/h!

Waschen Sie Ihre Kette nach Gebrauch mit warmem Wasser ab und lassen Sie sie trocknen. Bitte in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeuges die Empfehlung des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Ketten beachten. Für den Abschleppvorgang sind die Vorschriften der StVO einzuhalten.

Durch die Ketten ändert sich das Fahrverhalten, insbesondere auf trockener Fahrbahn kann es negativ sein (z.B. Bremsverhalten!). Durchdrehen der Räder vermeiden. Sind Kettenglieder mehr als 50 % verschlissen, Kette nicht mehr verwenden; es können Kettenbrüche auftreten.

Beiliegendes Zubehör: Montageanleitung, Montagehandschuhe, Ersatzglieder und Kontrollzettel.

RUD bietet einen Reparaturservice an.

Grundsätzlich nehmen wir unsere Verpackung über unser Vertriebsnetz zurück. Bei Reklamations-Rücksendung bitte unbedingt den Kontrollzettel beifügen.

IT

Leggere con attenzione le istruzioni di montaggio e conservarle con cura.

Durante il montaggio delle catene, si consiglia di indossare una giacca riflettente.

Seguire le raccomandazioni del fabbricante dell'autovettura relative al montaggio e all'uso di catene da neve, controllate che la misura del pneumatico corrisponda a una delle misure indicate sull'imballo delle catene.

Con le catene montate non superate la velocità massima consentita di 50 km/h.

Evitate accelerazioni o frenate brusche.

Utilizzando le catene da neve su strade non innevate le condizioni di guida si modificano, la distanza di arresto si allunga. Dopo l'uso lavate le catene con acqua calda e lasciatele asciugare prima di riporle nel loro imballo.

Le catene da neve non sono più utilizzabili se le maglie presentano un'usura superiore al 50 %.

Accessori a corredo: istruzioni di montaggio, guanti, maglie di riparazione e tagliando di controllo.

Nel caso di reclamo le catene devono essere inviate insieme al tagliando di controllo contenuto nella confezione.

EN

Please read the operating instructions carefully and keep them for later use.

When fitting snow chain it's recommended to wear a safety vest.

Please ensure that your snow chains are the right size for the tyres mounted on your vehicle. Do not drive at more than 50 km/h with snow chains. Rinse your chain in warm water after use, and allow to dry.

Please follow the vehicle manufacturer's recommendations in the instruction manual regarding the use of chains.

The car's driving characteristic change when snowchains are fitted.

On roads without ice or snow the breaking distance becomes longer.

Avoid spinning the wheels.

When the links show more than 50 % wear chains should no longer be used.

Including accessories: fitting instructions, mounting gloves, spare parts and control sheet.

We always accept our packaging back via our sales network.

In case of a return please enclose the control sheet.

FR

Lisez le manuel de montage entièrement et conservez le pour relecture en cas de besoin.

Nous vous conseillons de porter une veste fluorescente de sécurité lors du montage.

Assurez-vous que vos chaînes à neige conviennent aux pneus montés sur votre véhicule.

Ne dépassez pas 50 km/h avec des chaînes!

Nettoyez vos chaînes avec de l'eau chaude et laissez les sécher après chaque emploi.

Consultez le manuel de votre véhicule et lisez les conseils du constructeur concernant l'emploi de chaînes.

Évitez de faire patiner vos pneus.

En cas de dépannage, les règlements de la sécurité routière sont à respecter.

Avec des chaînes le comportement du véhicule change, surtout de façon négative sur une route sèche (freinage!).

Si les maillons de la bande de roulement sont usés à plus de 50 %, n'utilisez plus les chaînes. Une rupture des chaînes peut avoir lieu.

Accessoires inclus: Manuel de montage, gants, pièces de réparation et fiche de contrôle.

De façon générale, notre réseau de distribution vous permet de rendre les emballages. Pour les retours en cas de réclamation, joindre impérativement la fiche de contrôle. D'avance merci.

ARKTIS SCHNEEKETTEN

MADE
BY  **RUD**®



RUD KETTEN

Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
Friedensinsel
73432 Aalen/Germany
Tel. +49 7361 504-2580
Fax +49 7361 504-1802
GL@rud.com
www.rud.com